
نقدهایی بر سرعت و تصادف: رانندگان، دوربین‌های کنترل سرعت و کنترل در جامعه پرخطر

مترجمان:

علیرضا صادقی قادی، حسین ولی‌آبادی

سرشناسه: ولز، هلن، ۱۹۷۷ - م. Wells, Helen

عنوان و نام پدیدآور: نقدهایی بر سرعت و تصادف: رانندگان، دوربین‌های کنترل سرعت و کنترل در جامعه پرخطر / آهلن ولز؛ مترجم علیرضا صادقی قادی.

مشخصات نشر: تهران: نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ایران، پلیس راهنمایی و رانندگی، دفتر تحقیقات کاربردی، ۱۳۹۶

مشخصات ظاهری: ۳۱۶ ص: مصور (بخشی رنگی)، جدول (بخشی رنگی)، نمودار (بخشی رنگی).

شابک: 978-600-97361-2-6

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: The fast and the furious: drivers, speed cameras and control in a risk society, c2012.

موضوع: سرعت مجاز - انگلستان

موضوع: Speed limits - Great Britain

موضوع: رانندگان - انگلستان - روان‌شناسی

موضوع: Speed limits - Great Britain - Psychology

موضوع: عکاسی در مهندسی ترافیک

موضوع: Photography in traffic engineering

موضوع: عکاسی جنایی - انگلستان

موضوع: Legal photography - Britain

شناسه افزوده: مترجم: علیرضا صادقی قادی، ۱۳۶۲، مترجم

شناسه افزوده: نویسنده: ولز، هلن، جمهوری اسلامی ایران، پلیس راهنمایی و رانندگی، دفتر تحقیقات کاربردی

رده بندی کنگره: ۶۳۱/۰۶۳۱۳۹۰ HE

رده بندی دیویی: ۳۸۳/۰۴۱

شماره کتابشناسی ملی: ۴۳۵



عنوان کتاب: نقدهایی بر سرعت و تصادف: رانندگان، دوربین‌های کنترل سرعت و کنترل در جامعه پرخطر

مترجمان: علیرضا صادقی قادی، حسین آقا تویسرکانی

ناظرین فنی: دکتر محمدرضا آهلی و محمد صادقی

مدیر اجرایی: شهریار بهزاد حسینی

ناشر: مرکز تحقیقات کاربردی پلیس راهنمایی و رانندگی ناجا (Trahvar@police.ir)

ویراستار ادبی: فاطمه رضایی

صفحه آرا: مجید رمضانی

طراحی جلد، چاپ و صحافی: سایه سیاق فارابی

شمارگان: ۲۰۰ نسخه

چاپ: اول، تابستان ۱۳۹۶

قیمت: ۲۵۰۰۰۰ ریال

نشانی: شهرک آزمایش، پلیس راهنمایی و رانندگی ناجا، مرکز تحقیقات کاربردی

تلفن: ۸۱۲۵۳۴۱۲

دورنگار: ۸۱۲۵۳۴۲۶

کلیه حقوق این اثر به پلیس راهنمایی و رانندگی ناجا تعلق دارد.

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۸	سخن ناشر
۹	مقدمه مترجم
۱۲	نقدهایی بر سرعت و تصادف: رانندگان، دوربین‌های کنترل سرعت و کنترل در جامعه پرخطر
۱۵	فصل اول
۱۶	مقدمه
۱۹	دیدگاه‌های مربوط به دوربین‌های کنترل سرعت، سرعت مجاز و اعمال قانون محدودیت سرعت
۲۴	چارچوب نظری
۲۷	رویکرد روش‌های تحقیق
۲۹	رویکرد سؤالات تحقیق
۳۲	تجزیه و تحلیل مستندات
۳۳	متون دانشگاهی
۳۴	قلمرو رسانه‌ها: مرور بر بی‌س‌طبوعات ملی و محلی
۳۵	مصاحبه‌ها: تخصص پیش‌محدود
۳۹	قلمرو مجازی: تحقیق مبتنی بر اینترنت
۴۲	بررسی و مشاهده دوره آگاهی از سرعت
۴۴	گروه‌های کانونی و مورد تمرکز
۴۶	محتوا و ساختار کتاب
۵۱	فصل دوم
۵۲	تاریخچه مختصری از اعمال قانون محدودیت سرعت
۶۱	استفاده از فناوری‌های شناسایی خودکار
۶۷	سرعت مسئله‌ساز
۷۳	فصل سوم
۷۴	ادعاهای متناقض کارشناسان نسبت به دوربین‌های کنترل سرعت
۷۶	نیاز به کارشناسان
۷۹	کارشناسی کردن در جامعه پرخطر
۸۰	چه کسی در بحث دوربین کنترل سرعت، ادعای مقام کارشناسی دارد؟
۸۱	چهره دولت: اقدام دولت برای دوربین‌های کنترل سرعت
۱۰۰	اظهارات پراکنده پلیس
۱۰۳	نمایندگان رانندگان، مداخله کنندگان مؤثر خطر
۱۰۹	افراد مجروح و مصدوم
۱۱۲	شواهد و مدارک تحقیقی دانشگاهی و شواهد تحقیقی دیگر
۱۱۴	گزارش ۳۲۳ آزمایشگاه تحقیقی حمل و نقل (TRL ۳۲۳)
۱۱۹	نویسندگان دانشگاهی و بحث سرعت
۱۲۹	نتیجه

۱۳۱	فصل چهارم
۱۳۲	بازار کارشناسی
۱۳۶	راهبرد اول: دسترسی به رسانه‌ها
۱۳۹	راهبرد دوم: کارشناسان مستقل
۱۴۴	راهبرد سوم: بی‌اعتبار کردن مخالفان
۱۴۷	راهبرد چهارم: به حاشیه‌بردن مخالفان
۱۵۱	راهبرد پنجم: همگن کردن حامیان احتمالی
۱۵۱	اجماع عقل سلیم
۱۵۵	بازی کردن با کارت بچه مرده
۱۵۹	مفهوم
۱۶۲	بازار کارشناسی
۱۶۲	دموکراتیک کردن تخصص
۱۶۵	منبع فعال تخصص کارشناسی
۱۶۸	به‌کارگیری تجربیات شخصی در فرمول‌سازی شخصیت یک کارشناس
۱۷۵	نتیجه‌گیری
۱۷۷	فصل پنجم
۱۷۸	احترام، مسئولیت و مقاومت
۱۷۸	هویت و خطر
۱۸۰	اعمال محدودیت سرعت بر اساس خطر و پیامدهای مربوط به احترام
۱۸۱	پیامدهای روان‌شناختی اعمال محدودیت سرعت
۱۸۲	هویت قانون‌مدار
۱۸۵	هویت اخلاقی
۱۸۷	عضویت در اکثریت
۱۸۸	پیامدهای جسمی اعمال محدودیت سرعت
۱۸۹	تهدیدیهایی برای گواهینامه به‌عنوان امنیت نمادین
۱۹۱	استخدام و منابع انسانی موفق
۱۹۶	متخلف به‌عنوان قربانی
۱۹۸	مسئولیت‌پذیر کردن از طریق رفع مسئولیت‌پذیری
۲۰۲	تمرکز بر رانندگان خطرناک
۲۰۷	مسئولیت‌پذیری و اعمال قانون در ارتباط با سرعت
۲۰۸	راهبرد ۱: مسدودکننده‌ها و متوقف‌کننده‌های دوربین
۲۰۹	راهبرد ۲: شناساگرهای دوربین
۲۱۱	راهبرد ۳: بیمه
۲۱۲	راهبرد ۴: کتاب‌های راهنما برای اجتناب از جریمه‌ها و نمرات منفی
۲۱۴	راهبرد ۵: نکات مربوط به بازار سیاه
۲۱۵	راهبرد ۶: حراست دوربین‌های کنترل سرعت
۲۱۹	فصل ششم
۲۲۰	تجربه اعمال قانون خودکار

۲۲۰	خطرهای نصب دوربین در راه‌ها
۲۲۳	استفاده از فناوری در حل مشکلات و فرضیه‌های آن در مورد خطر
۲۲۵	بی‌عدالتی، بی‌انصافی و دوربین کنترل سرعت
۲۲۷	عدالت تدریجی و نظام‌مند
۲۳۱	اعمال قوانین در سطوح قابل قبول و یکپارچه، اما غیرمنصفانه
۲۳۲	محدودیت‌ها و بی‌احترامی به تخلف
۲۳۳	محدودیت‌ها و بی‌احترامی به متخلف
۲۳۷	جریمه‌های ثابت، مسئولیت سخت و بی‌احترامی از طریق رد کردن عقیده
۲۳۹	بی‌احترامی به رانندگان محترم
۲۴۹	نتیجه‌گیری
۲۵۱	فصل هفت
۲۵۲	تحوالات گذشت، حال و آینده
۲۵۴	واکنش به چالش‌های کارشناسان
۲۵۵	شهرت و تبلیغات
۲۵۷	آشکار بودن و مکان‌های دوربین کنترل سرعت
۲۶۰	اهداف ایمنی راه
۲۶۲	توضیح مفصل خطر تصادف، دید
۲۶۶	تأکید بر مسائل هویت و عدالت
۲۶۷	سرعت مناسب، نه محدودیت سرعت
۲۷۰	نمرات منفی در جه‌بندی‌شده
۲۷۴	دوره آگاهی سرعت (SAC)
۲۷۸	نگهداشتن جعبه نظرات در مورد اعلان محاکمه هدفمند
۲۷۸	پلیس منصف
۲۸۱	دوربین‌های کنترل سرعت متوسط
۲۸۳	علایم فعال‌شده خودروها (VAS) و ابزارهای نشان‌دهنده سرعت (ANPR)
۲۸۵	تشخیص خودکار شماره پلاک (ANPR)
۲۸۸	پایان راه برای دوربین‌های کنترل سرعت؟
۲۹۰	پایان استفاده از دوربین‌های کنترل سرعت در راه؟
۲۹۴	رویکرد جدید دوگانه به تخلفات ترافیکی
۲۹۵	مطالب گسترده‌تر و دستورالعمل‌های مرتبط با تحقیق آینده
۳۰۳	فصل هشتم
۳۰۴	نتیجه‌گیری
۳۰۴	حقیقت، هویت و عدالت
۳۱۱	ابزارها، انگیزه و فرصت

مقدمه مترجم

نویسنده کتاب، خانم هلن ولز که خود اهل انگلستان می‌باشد، در این کتاب از دیدگاه جرم‌شناسی و جامعه‌شناسی به درک نقش راننده در مداخلات ایمنی جاده‌ای می‌پردازد. از نظر او چنین دیدگاهی نقش بسزایی در کاهش سوانح جاده‌ای، مرگ و میر و مصدومیت‌ها دارد. این کتاب به مباحث مستمر در مورد مداخلات ایمنی جاده و دوربین‌های کنترل سرعت در بافت جامعه پرخطر انگلستان می‌پردازد. نویسنده کتاب بیان می‌کند که علاوه بر نقش مهم راننده و دوربین‌های کنترل سرعت در ایمنی جاده و کاهش تصادفات، یکی از عواملی که باعث نگارش کتاب شده، تذکر یک دختر بچه دوچرخه‌سوار، نویسنده، هنگام استفاده از تلفن همراه حین رانندگی و اینکه دوربین‌های کنترل سرعت، او را جریمه خواهند کرد، بوده است.

نویسنده انگلیسی‌زبان در این کتاب به صورت کاملاً بی‌طرفانه به جمع‌آوری نظرات و مباحث کارشناسان، متخصصان و دوربین‌های کنترل سرعت و مداخلات ایمنی راه می‌پردازد؛ همچنین نویسنده در برخی از فصل‌ها کتاب سعی کرده از نظر رانندگان، عابران پیاده، افسران پلیس ترافیک و کلیه کسانی که مسئول ایمنی راه و تصادفات جاده‌ای هستند، استفاده کند. نویسنده در این کتاب برای نگاشتن کتاب از حالت سوم شخص مفرد و گاهی اول شخص استفاده می‌کند که این امر باعث می‌شود به صورت بی‌طرفانه به نقل مسائل و مباحث مورد نظر در مورد مداخلات ایمنی راه و تصادفات و همچنین دوربین‌های کنترل سرعت و در مواردی به قوانین انگلستان در زمینه جرایم تخلفات رانندگی و نوع برخورد پلیس ترافیک با متخلفان بپردازد.

در برخی از فصول کتاب شاهد استفاده از حالت و اصطلاحات محاوره‌ای برای بیان نظرات افراد مختلف همچون افسران پلیس، رانندگان و ... در ارتباط با موضوعات مطرح شده در کتاب هستیم که با وجود دشواری در کار ترجمه، سعی شده است که آن حالات و اصطلاحات محاوره‌ای تا حد امکان به صورت طبیعی جلوه کند. نویسنده کتاب

از اصطلاح «سر میز شام» در این کتاب استفاده کرده است تا در برخی موارد، حالت محاوره‌ای گفتگوهای میان افراد را حفظ کند و همچنین در فرهنگ انگلستان در برخی موارد مسئولان و سیاست‌گذاران بر سر میز شام که به میز شام کاری معروف است، به مباحث کاری می‌پردازند.

در این کتاب، مسئله دوربین‌های کنترل سرعت در بریتانیا که در طی سال‌هایی به منزله یک مسئله ملی مطرح بوده و نظرات بسیار زیادی از سوی کارشناسان، مسئولان، رانندگان و کلیه افراد مسئول در زمینه مداخلات ایمنی راه در موافقت و مخالفت با آن مطرح شده است، این کتاب، اغلب مسائل را به شکلی بررسی کرده که گذشت زمان بر روی کارکردها، ابزارها، چندان مؤثر نیست؛ لذا می‌توان از استنادات این کتاب در حال حاضر نیز بهره گرفت.

در این کتاب، عمل قانون‌گریزی رانندگان به صورت یک امر خطرناک و پرخطر مطرح شده است تا یک رفتار مناسب، استفاده از دوربین‌های کنترل سرعت و توجه به درک نقش رانندگان در کاهش سوانح و سلبومیت‌ها در هر کشوری همچون ایران با توجه به زیرساخت‌های جاده‌ای و مداخلات ایمنی راه تأثیر بسزایی در کاهش تصادفات داشته است؛ به همین علت به نظر می‌رسد که این کتاب، روی نکات مهم فنی و فرهنگی در زمینه نقش دوربین‌های کنترل سرعت و رانندگان در مداخلات ایمنی راه و کاهش سوانح جاده‌ای است که می‌تواند مورد توجه کارشناسان و متخصصان و اساتید راهور در زمینه ایمنی جاده‌ای و استفاده از فناوری در کاهش تصادفات جاده‌ای قرار گیرد.

علیرضا صادقی قادی

(کارشناس ارشد مترجمی زبان انگلیسی)

❖ واحدهای اندازه‌گیری انگلیسی موجود در متن و معادل آن‌ها به فارسی

- هر اینچ برابر $2/54$ سانتی‌متر است.
- هر فوت (پا) برابر $30/5$ سانتی‌متر است.
- هر مایل برابر $1/6$ کیلومتر است.
- هر یارد برابر $91/44$ سانتی‌متر است.
- هر مایل بر ساعت معادل $1/6$ کیلومتر بر ساعت است.
- هر متر بر ثانیه معادل $3/6$ کیلومتر بر ساعت است.
- هر درجه فارنهایت برابر $4/7$ گرم است.
- هر سیر برابر 75 گرم است.
- هر اونس برابر $28/35$ گرم است.
- هر پوند برابر $453/56$ گرم است.
- هر تن برابر 1000 کیلوگرم است.

❖ واحد پولی انگلستان و معادل ارزی آن

هر پوند انگلستان حدوداً برابر است با 43219 ریال ایران

پوند استرلینگ یا به‌طور کوتاه پوند، واحد پول پادشاهی بریتانیا، است. پوند استرلینگ به‌طور معمول با نماد £ و یا به‌طور رسمی‌تر با مخفف GBP نمایش داده می‌شود. واحد کوچک‌تر پوند، پنی نام دارد؛ مجموع صد پنی برابر با یک پوند است. پوند یکی از قوی‌ترین و باارزش‌ترین ارزها است. نام مستعار این واحد پول در انگلستان، کوئید است. پوند استرلینگ که بر اساس اسناد معتبر، قدیمی‌ترین واحد پول جهان است، در بخش عمده‌ای از تاریخ انگلستان و بعدها بریتانیا در گردش بوده است.